

Faux amis



entre l'anglais
et le français

LA LIBRAIRE ≠ LIBRARY

la libraire = kníhkupectvo
la bibliothèque = knižnica

SUPPORTER ≠ SUPPORT

supporter = zniest', strpieť
soutenir = podporovať

BLESSER ≠ BLESS

blessé = zranit', poranit'
bénir = požehnať, dať požehnanie

LE CAR ≠ CAR

le car (autocar) = diaľkový autobus
la voiture = auto

LA PUB ≠ PUB

la pub (publicité) = reklama
le bar = bar

PASSER UN EXAMEN ≠ PASS AN EXAM

passer un examen = absolvovať skúšku
réussir un examen = úspešne zložiť skúšku

EXCITÉ(E) ≠ EXCITED

excité(e) = (hlavne) sexuálne vzrušený
avoir hâte de, être impatient(e) de = byť nadšený, tešiť sa

LA SENTENCE ≠ SENTENCE

la sentence = rozsudok
la phrase = veta

LA LOCATION ≠ LOCATION

la location = prenájom, prenajatie
le lieu, l'endroit = miesto, poloha

ACTUELLEMENT ≠ ACTUALLY

actuellement = teraz, v tomto čase
en fait = v skutočnosti, naozaj

INTRODUIRE ≠ INTRODUCE

introduire = vsunúť, vložiť
présenter = predstaviť

Faux amis



entre le slovaque
et le français

MAMIE ≠ MAMINA

mamie = babička, babka
maman = mamina, mama

TATIE ≠ TATINO

tatie = tetuška
papa = tatino, ocko

NÉGLIGÉ(E) ≠ NEGLIŽÉ

négligé(e) = nedbalý, zanedbaný
le déshabillé = negližé

FACTICE ≠ FAKTICKÝ

factice = falošný, umelý
réel(le), de fait = faktický

LA PERMANENTE ≠ PERMANENTKA

la permanente (l'ondulation permanente) = trvalá (ondulácia)
l'abonnement = permanentka

L'HUMEUR ≠ HUMOR

l'humeur = nálada
l'humour = humor